



УДК 070(075.8)

КОМПОЗИЦИОННЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНАЛИТИЧЕСКИХ МЕДИАТЕКСТОВ КАЧЕСТВЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ГАЗЕТНОЙ ПЕРИОДИКИ

STRUCTURE PECULIARITIES OF ANALYTICAL MEDIA TEXTS IN ENGLISH-LANGUAGE BROADSHEETS

А.А. Черкашина
A.A. Cherkashina

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85*

Belgorod National Research University, 85, Pobeda Str., Belgorod, 308015, Russia

E-mail: cherkashina@bsu.edu.ru

Аннотация. В данной статье рассматриваются англоязычные аналитические медиатексты. Журналисты, работающие над написанием публикаций с аналитической составляющей, стремятся проанализировать события, дать оценку результатам печатной и кинопродукции, а также увидеть и предложить решение социальных проблем. Подробно рассмотрены основные структурные элементы аналитических материалов, репрезентированных различными жанровыми формами – редакционная статья, статья «opposite-editorial», рецензия и интервью.

Abstract. In this article we examined English-language opinion articles. Journalists or experts who write opinion stories try to analyze events, assess new books and movies or give a solution to social problems. We also analyzed in detail the structure of different journalistic texts forms such as: editorial, opposite-editorial, review, and interview. All these articles can express a definite opinion of a journalist/an expert, an editorial board, or an interviewee.

Ключевые слова: интервью, рецензия, редакционная статья, «opposite-editorial» публикация, англоязычные качественные СМИ.

Keywords: interview, review, editorial, opposite-editorial, English-language quality newspapers.

Согласно традициям западной журналистики, новости и комментарий к ним должны печататься отдельно. Дифференциация новости и комментария закреплена исторически сложившейся практикой – группировать комментарии на определенных страницах издания [Михайлов, 2004]. «Последовательное разграничение информации и комментария, информации и мнения, информации и оценки – один из характерных признаков «качественной журналистики» [Добросклонская, 2005, 63]. Эти тексты характеризуются «обязательным наличием не только сообщающей, но и комментирующей, аналитической части. При этом определяющее значение имеет аналитический компонент, комментарий, выражение мнения и оценки...» [Damewood]. Ранее мы уже рассматривали структуру и контент текстов группы «features», которые также характеризуются наличием аналитической составляющей [Черкашина, 2015]. В данной статье в качестве эмпирического материала выступают медиатексты (редакционная статья, «opposite-editorial» статья, рецензия и интервью) качественных англоязычных газетных изданий: «The Guardian», «The Independent», «The New York Times» и др. Рассмотрим каждый из указанных медиатекстов более подробно.

Подготовка **редакционной статьи** (editorial) не всегда поддается четкой алгоритмизации. Скорее это уникальное сочетание факта и мнения. Зачастую предметом для обсуждения в редакционной статье выступает актуальный вопрос (current issue). Сами редакторы газет и других печатных изданий используют свои издания в качестве площадки для выражения собственных взглядов. В отличие от новостных материалов, редакционные публикации должны быть пронизательными и включать так называемые техники «убедительного написания» («persuasive writing techniques»). Цель этого метода заключается в убеждении читателя согласиться с точкой зрения автора публикации. Однако сам текст должен основываться не на мнении, а на фактах [Hinders, 2014]. Редакционные статьи должны прежде всего объяснять и пояснять, критиковать, убеждать (политическая поддержка кандидата или партии), одобрять (выражение признательности людям и/или организациям за их работу) [Weintraut].

В большинстве случаев структура редакционной статьи состоит из введения (привлечь внимание читателя), основной части (убедить читателя), вывода (побудить читателя к действию).



Существует эффективная формула написания редакционной статьи – SPECS: state, position, evidence, conclusion, solution [Editorial writing]. Рассмотрим подробнее предложенную формулу на примере редакционной статьи «A deal that puts lives at risk» (The New York Times. 06.04.2016), посвященной депортации сирийцев из Греции в Турцию:

1. «State» – заявление о проблеме или ситуации:

It has begun. Despite condemnations from human rights groups and a warning from the United Nations refugee agency, the European Union is deporting people from Greece to Turkey as part of a deal it signed with Turkey last month.

2. «Position» – озвучивание своей позиции:

The plan is fraught with serious legal and human rights problems that should have given the European Union pause. The United Nations refugee agency has said there are not sufficient safeguards to protect people.

3. «Evidence» – приведите доказательства в поддержку своей точки зрения (законы, соглашения, результаты исследований и пр.):

Under international, E.U. and Turkish law, refugees cannot be forcibly sent to an unsafe country...

4. «Conclusion» – вывод: на кого и как может повлиять эта ситуация:

Europe is acting with cynical disregard for the welfare of human beings who have already suffered much – in violation of its own laws.

5. «Solution» – предложение решения или выход из сложившейся ситуации:

The European Union should suspend deportations from Greece to Turkey until the treatment of refugees in both countries meets international and E.U. legal and humanitarian standards.

Таким образом, редакционная статья (может быть без визы автора!) – это прежде всего аналитическая, а не новостная публикация, написанная одним журналистом или группой журналистов (the editorial board); ее основная задача – представить определенную точку зрения, согласованную с редакционной политикой издания.

Под названием «opposite-editorial» (от англ. букв. – противоположный/находящийся напротив редакционной) публикуются аналитические материалы, представляющие мнение людей, которые не являются штатными сотрудниками редакции.

Выделяется несколько ключевых моментов, которым должен соответствовать медиатекст «opposite-editorial» любой тематики: рекомендованный объем – 500-800 слов; высказывается четко только одно мнение; начало должно опираться на очень веский довод; последний абзац используется в качестве рекомендации для читателя, побуждающей его к действию. Статья должна быть понятной, лаконичной и актуальной. Хотя мнение в «op-ed» может отличаться от редакционного, но большинство редакторов стремятся к тому, чтобы на страницах их изданий присутствовали различные точки зрения относительно какой-либо ситуации [How to write a good Op-Ed].

Четкая структура подобного рода публикаций окончательно не выработана, однако практики рекомендуют придерживаться определенного алгоритма. Проанализируем с этих позиций статью «op-ed» на примере текста «Suppress Votes? I'd Rather Lose My Job» из «The New York Times» (31.03.2016). Статья посвящена вопросу дискриминации, которая наблюдается в процессе выборов:

1. Лид (lead).

Лид в «op-ed» статья состоит из двух частей: первая часть очень короткая, ее задача – привлечь внимание читателя (attention-grabbing lead).

WASHINGTON – DURING my 10 years in the Wisconsin State Legislature, I spent significant time in Milwaukee's majority black neighborhoods. I listened as constituents described obstructions to their constitutional right to vote.

Вторая часть лида строится уже конкретно вокруг информационного повода:

In those days I came to believe that we needed a strong Voting Rights Act. Our credibility as elected officials depends on the fairness of our elections. So after joining Congress, I supported the law's reauthorization in 1982, and, as chairman of the House Judiciary Committee, I led successful efforts to reauthorize it in 2006.

2. Основной тезис (thesis) – заявление и развитие своей точки зрения:

In 2013, the Supreme Court struck down a portion of this most recent authorization. If Congress doesn't act soon, 2016 will be the first time since 1964 that the United States will elect a president without the full protections of the law. Modernizing the act to address the Supreme Court's concerns should be one of Congress's highest priorities.

3. Доказательства (evidence) используются для поддержки мнения или аргумента. Эта основная часть статьи, которая может включать статистику, цитаты экспертов, описание личного опыта и др.:

During the 2006 reauthorization, the Judiciary Committees held about 20 hearings. Congress amassed a legislative record of more than 15,000 pages in which it documented discrimination and demonstrated «the continued need for federal oversight». Both the 1982 and 2006 reauthorizations, however, maintained the same 1965 criteria, later updated in the 1970s, for determining which states would be subject to preclearance.



4. Заключение-вывод (conclusion) – умозаключения и, вероятно, прогнозы автора относительно развития событий и ситуации:

The 2016 primary season has been marred by hateful rhetoric and ugly politics. Passing the Voting Rights Act of 2015 would be Congress's most enlightened response.

В конце текста может быть представлена краткая информация об авторе публикации, его сфере деятельности, так называемая «небольшая биография» – «a small bio» в англоязычной терминологии [How to write your Op-Ed]:

Jim Sensenbrenner is a Republican congressman from Wisconsin.

В англоязычных медиатекстах **рецензия** (review) отражает фактический материал (появление на рынке нового продукта), совмещенный с выразительной авторской оценкой. Основная цель рецензии – оценить книгу, продукцию кинематографа, видеоигру, музыкальную композицию и пр. Этот жанр часто встречается в рубриках о культуре и искусстве. Самыми распространенными в газетной периодике являются рецензии на книги и новинки кинематографа.

Рецензия на книгу (book review) представляет собой как описание, так и оценку художественного или научно-популярного произведения. Обзор описывает все цели книги, ее структуру и стиль повествования, стремясь найти определенное место в контексте книжного рынка, сравнивая ее с другими подобными книгами. Отзыв о книге является описанием, критическим анализом и оценкой качества, определением уровня книги, а не пересказом. Это не отчет или ее резюме. Он должен фокусироваться на цели книги, содержании и авторитете автора, это реакция, в которой анализируются сильные и слабые стороны материала. Рецензия должна включать изложение того, что автор пытался сделать, она оценивает, насколько хорошо, по мнению рецензента, автору удалось задуманное, и представляет доказательства в поддержку этой оценки. «Правильных» способов написания рецензии на книгу не существует. Отзыв о книге субъективен и отражает мнение рецензента. Его объем обычно до 1500 слов. Автор рецензии на книгу помимо изложения информации об основных данных издания (название, автор, выходные данные, предмет описания книги и др.) обязательно должен оценить книгу по следующим критериям: точность, объективность, значимость, основательность и ее полезность для целевой аудитории. Какие основные аргументы автора верны? Что упустил автор или какие проблемы остались нерешенными? Сравните ее с другими книгами этого же жанра или другими изданиями этого автора [Asenjo, 2002]. В конце своей рецензии необходимо сделать собственные выводы и, возможно, дать рекомендации читателю, например:

«Climate Change, What Everyone Needs to Know» is a must-read for those who want to become climate literate and join the growing conversation about the greatest threat humanity faces today – or simply for those who want to be in on the «smart money» rather than the other kind («Climate Change, what everyone needs to know». The Guardian. John Abraham. 17.11.2015).

Целью большинства рецензий на новинки кинематографа (movie/film review) является помощь читателю в выборе, какой фильм он хочет посмотреть или купить. Публикация должна содержать достаточно подробную информацию о фильме, чтобы читатель мог принять обоснованное решение, но при этом не следует пересказывать сюжет, не оставляя никакой интриги. Важно оценить актерский состав, операторскую работу, сюжетные линии и характеры героев, ключевой момент фильма и использование музыки [How to write a movie review]. Ранее мы уже говорили о том, что нет четкого алгоритма написания рецензии на книгу, то же самое утверждение можно отнести и к рецензии на кинофильм. Однако, можно выделить некоторые общие элементы, которые большинство рецензий могут включать:

1. Введение (introduction), обычно включает «базовую» информацию о фильме. Его длина составляет не более одного параграфа, в котором начинается оценка фильма.

2. Краткое изложение сюжета (plot summary) – информация об основных сюжетных линиях фильма, однако детали фильма не раскрываются, так как не все читатели уже видели рецензируемую картину.

3. Описание (description) – личное впечатление рецензента о фильме. Другими словами, что особенно примечательно в этой картине.

4. Анализ (analysis) – детальное рассмотрение контента фильма.

5. Вывод (conclusion). В завершающей части рецензент может рекомендовать или не рекомендовать этот фильм к просмотру [Film review].

Рассмотрим предложенную структуру рецензии на анимационный фильм «Книга джунглей» («The Jungle Book film review: Cutting-edge visual effects matched with solid storytelling». The Independent. Geoffrey Macnab. 15.04.2016):

1. Введение.

...As it turns out, the latest attempt to bring Rudyard Kipling's Mowgli to the screen is a triumph – a painstakingly crafted digital 3D movie whose astonishing visual effects are complemented by very sure-footed storytelling and tremendous voice-work.

В вводной части рецензии автор уже начинает оценивать последнюю версию картины о Маугли, сравнивая ее с триумфом и подчеркивая поразительный визуальный эффект и потрясающее озвучивание.



2. Сюжет.

Early on, when we see Mowgli (Neel Sethi) prancing through the forest with the black panther Bagheera (voiced by Ben Kingsley) or playing with wolf pups at the Peace Rock, it looks as if the film will indulge in the cutesy, sentimental anthropomorphism that blights so many animated movies. Thankfully, as soon as the vengeful, scarred tiger Shere Khan (voiced by Idris Elba) arrives, the mood changes. The tiger has a bitter grudge against the boy and wants him dead.

В этой части описаны контрасты сюжета – жизнь человека среди заботящихся о нем животных и месть тигра.

3. Описание.

The portrayal of the animals is as life-like as in a natural history documentary – we can see every ripple of their muscles...

Автор акцентирует внимание прежде всего на реалистичном изображении животных.

4. Анализ.

Newcomer Sethi gives a remarkable performance in a role that required him, as just about the film's only live action character, to act in front of a blue screen. (His animals friends were added in afterwards.) He plays Mowgli with a fierceness and gumption...

Strangely, the least effective scenes here are those which invoke the memory of the 1967 film. We hear a few strains from The Bare Necessities and I Wanna Be Like You but the songs seem out of place. There's plenty of comedy here, not least when Baloo the bear (Bill Murray) is in pursuit of honey but there's also a constant sense of menace.

Рецензент анализирует моменты фильма, которые, на его взгляд, удались или нет. К примеру, положительно оценена игра Нила Сетхи – единственного актера фильма, и вместе с тем отмечается неуместность использования песен.

5. Вывод.

В завершении рецензии автор подчеркивает, что этот фильм «нелегкий» для производства, в целом оценивая картину и тот успех, который был достигнут:

This wasn't an easy movie to make. Each individual shot reportedly took weeks to animate. Much of the work was done by a small army of technicians at the effects company MPC in London and at Weta in New Zealand, although the director Jon Favreau was based in LA for most of the shoot. They've achieved something both groundbreaking and magical.

Жанр интервью в отечественной классификации жанров периодической печати предполагает вопросно-ответную форму и «является результатом «закрепленности» в журналистском тексте формы получения автором этого текста определенных сведений о действительности с помощью метода интервью» [Тертычный, 2002]. В качественных изданиях интервью может быть представлено в виде отдельных рубрик или подрубрик, например, в издании «The Guardian» в качестве подрубрики «Interview». В учебном издании «Практическая журналистика» автор А. В. Колесниченко выделяет три вида интервью: предметное, личностное и предметно-личностное [Колесниченко, 2008].

Наиболее частыми в анализируемом нами контенте встречаются личностные и предметно-личностные интервью. В личностном интервью темой <...> является человек. В роли персонажей <...> выступают уже известные читателям люди – звезды шоу-бизнеса, спортсмены, политики. В разговоре могут быть затронуты любые факты и сферы жизни» [Колесниченко, 2008]. Однако, по содержанию вопросов этот вид интервью не имеет аналитической составляющей. Основная задача журналиста – рассказать читателям о самой личности. Например, в интервью «Anthony Foxx: Grit Goes Further Than Genius» (The New York Times. Adam Bryant. 11.03.2016) журналист беседует о лидерстве с министром транспорта США Энтони Фоксом: Were there signs of leadership abilities at a young age? How have your mother and your grandparents influenced your leadership style? Хотя ключевым топиком беседы выступает лидерство, журналист обращается также к личности самого интервьюируемого, стараясь узнать больше о семье, в которой вырос герой публикации: Tell me about your early years. Any favorite family expressions?

Отметим, что тексты, размещенные в разделе «Interview», не всегда конструируются исключительно в вопросно-ответной форме. Вместо традиционных вопросов, которые наверняка были заданы во время проведения интервью, журналист в форме косвенной речи «связывает» ответы героя, создавая тем самым единый неразорванный вопросами текст. В целом, большинство такого рода публикаций можно отнести к аналитическим материалам, так как уже в лиде медиатекста автор четко формулирует проблему, которую планирует подробно обсудить с героем публикации. В интервью «Ruth Gould: Art can change young disabled people's lives» (The Guardian. Saba Salman. 16.03.2016), речь идет о проблемах, возникающих обычно из-за сокращения расходов на поддержку творческой работы людей с ограниченными возможностями. В заголовке используется яркая цитата: прямая речь либо цитата может быть перефразирована автором текста без искажения смысла. Заголовок скорее нацелен на результат, нежели на проблему. В анализируемом примере герой говорит о том, что искусство может изменить жизнь инвалидов среди молодежи. Для примера, в других интервью также может быть отражена реализация конечной цели: «Adam Perkins: «Welfare dependency can be bred out» (The Guardian. Dawn Foster. 09.03.2016); «Kaneez Shaid: I



joined Citizens UK to help change perceptions of Islam», says head of one of largest NHS trusts» (The Guardian. Susanna Rustin. 02.03.2016).

Рассмотрим структуру публикации более подробно:

1. Лид.

Длина лида ограничивается одним предложением, в котором четко обозначена проблема:

The director of Liverpool's DaDaFest says cuts to disabled people's benefits and organisations are making them less visible and cutting them off from creative work.

2. Вводный абзац – продолжение лида, его поясняющая часть.

Эта часть интервью обычно «поддерживает» тезис, выдвинутый в лиде:

Ruth Gould, the artistic director of the UK's biggest disability arts event, DaDaFest, fears that the disability arts sector is under threat from cuts, both to people's welfare benefits and to organisations' funding from local authorities and Arts Council England (Ace).

3. Основная часть интервью.

Автор стремится раскрыть суть проблемы:

Although diagnosed at the age of six with a genetic hearing impairment, it was only in her 30s that Gould regarded her hearing loss as a disability and became aware of equality issues. «I didn't know any other disabled people and had no notion of disability. I felt that I was wrong, and stupid»...

She is unequivocal about the transformational potential of the creative sector: «Art saves lives. It can change the attitudes of society and of disabled people. Disabled people are seen either as requiring pity or being inspirational, rather than just going about their daily lives and happening to have a disability, which is why our work is vital. So many times I've heard: «I've never seen someone like you on the stage before»...

4. Заключение – краткий резюмирующий абзац, позволяющий самому герою сделать собственные выводы и прийти к конкретному решению относительно создавшейся ситуации:

One solution, she says, could be subverting accepted norms. She recalls an artist friend who suggested she refer not to her «hearing loss» but her «deafness gain». What has Gould gained from being deaf? «My job. My life», she says.

5. Краткое резюме о спикере (curriculum vitae).

Информация содержит данные о возрасте, месте проживания, семейном положении, образовании, опыте работы, общественной жизни и интересах собеседника:

Curriculum vitae

Age 56

Lives Liverpool

Family Separated, three children

Education Liverpool John Moore's University: master's in social enterprise management; various dance and drama qualifications and diplomas...

Этот пример можно отнести к предметно-личностному интервью, так как здесь основной темой является «конкретный человек, который интересует читателей не сам по себе, а в связи с каким-то конкретным делом» [Колесниченко, 2008]. В данном примере событие – это фестиваль DaDaFest, организованный для людей с ограниченными возможностями. Личность – художественный директор этого события, у которой еще в детстве возникли серьезные проблемы со слухом. В основной части интервью автор не раз возвращается к воспоминаниям самой Рут, которая рассказала о пережитых хирургических операциях, трудностях общения со сверстниками в школе и о прощании с мечтой стать психотерапевтом. Полагаем, что форма репрезентации материала под рубрикой «Interview» не всегда может быть построена традиционно. Вероятно, результат беседы – опубликованный журналистский текст и его форма, зависят от формата, задач и редакционных правил конкретного издания.

Итак, проанализировав структуру англоязычных аналитических публикаций с аналитической составляющей, можно прийти к выводу, что в зависимости от жанровой формы медиатекста, его композиция «работает» на привлечение внимания читательской аудитории прежде всего к мнению автора материала (в рецензии и «op-ed» статье), редакции (в редакционной статье) или героя публикации (в интервью).

Список литературы

Добросклонская Т.Г. 2005. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиаречи). М., Едиториал УРСС, 288.

Колесниченко А. В. 2008. Практическая журналистика. учеб.пособие. – М. : Изд-во Моск. ун-та. Режим доступа: <http://evartist.narod.ru/text28/0034.htm> (дата обращения: 09.02.2016).

Михайлов С.А. 2004. Журналистика Соединенных Штатов Америки. СПб., Изд-во Михайлова В.А., 447.

Тертычный А. А. 2002. Жанры периодической печати. М., Аспект-Пресс, 319.

Черкашина А. А. 2015. Контент и композиционные элементы англоязычных медиатекстов группы



«feature» (на примере качественной периодики Великобритании). Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. Т. 26. №12 (209). 120-128.

Asenjo B. 2002. How to Write a Book Review. Writing World. Available at: <http://www.writing-world.com/freelance/asenjo.shtml> (accessed 10 March 2016).

Damewood C. Editorial writing examples. Available at: <http://freelance-writing.lovetoknow.com/editorial-writing-examples> (accessed 8 January 2016).

Editorial writing. Writing an editorial & structuring an editorial. Journalistic writing. Available at: http://www.zeepeedia.com/read.php?editorial_writing_writing_an_editorial_structuring_an_editorial_journalistic_writing&b=79&c=36 (accessed 10 March 2016).

Film review. Writing studio (Thompson Writing Program). Available at: http://twp.duke.edu/uploads/media_items/film-review-1.original.pdf (accessed 18 April 2016).

Hinders D. 2014. Per writing samples. Available at: <http://freelance-writing.lovetoknow.com/persuasive-writing-samples> (accessed 10 March 2016).

How to write a good Op-Ed. Write Development. Available at: <http://www.writedevelopment.com/files/How%20to%20write%20a%20good%20Op%20Ed.pdf> (accessed 10 March 2016).

How to write your Op-Ed. World Pulse. Available at: <http://www.worldpulse.com/en/content/citizen-journalism-learning-materials-1/479> (accessed 10 January 2016).

How to write a movie review: our template. Available at: <http://www.ucls.uchicago.edu/students/projects/1996-97/MovieMetropolis/howto.html> (accessed 10 February 2016).

Weintraut A. Characteristics of editorial writing. Geneseo. State University of New York. Available at: <http://www.geneseo.edu/~bennett/EdWrite.htm> (accessed 7 February 2016).